

# BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE

## LANGUAGE BIOGRAPHY

## SPRACHENBIOGRAFIE

*Portfolio Européen des Langues  
pour la Région d'Europe Centrale*  
**BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – VIENNE**

**FRANÇAIS**

European Language Portfolio  
for the Central European Region  
**BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – VIENNA**

**FRENCH**

Europäisches Sprachenportfolio  
für die Mitteleuropäische Region  
**BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – WIEN**

**FRANZÖSISCH**



***Cette Biographie Langagière fait partie du Portfolio Européen des Langues, modèle accrédité N 63.2004***

This Language Biography is part of the European Language Portfolio, accredited by No. 63.2004

Diese Sprachenbiografie ist Teil des Europäischen Sprachen Portfolios, akkreditiert mit der Nr. 63.2004

# Biographie langagière

---

## Chers/chères élèves!

Les Européens sont de plus en plus souvent amenés à coopérer dans le travail. Cela n'est possible que s'ils peuvent communiquer entre eux. Les langues prennent donc une importance toujours croissante et leur apprentissage se poursuit bien au-delà de la scolarité.

Avec le Portfolio Européen des Langues, le Conseil Européen offre un instrument qui permet de mettre en valeur les compétences linguistiques, sociales et interculturelles et de les comparer avec celles des autres pays.

Le Portfolio Européen des Langues est utilisable pour chaque langue que tu apprendras. Il te permet de prendre en charge ton apprentissage des langues.

## Il comprend trois parties:

1. LE PASSEPORT DES LANGUES
2. LA BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE
3. LE DOSSIER ou RECUEIL DE PERFORMANCES

Ce Portfolio Européen des Langues pour la région d'Europe centrale t'accompagnera dans tes prochaines années d'apprentissage des langues.

Il a été conçu pour une utilisation dans l'enseignement secondaire (pour des élèves de 10 à 15 ans).

Que ton Portfolio des langues te procure beaucoup de plaisir!

## Dear Student,

People in Europe are prepared to work more closely together. This is only possible however, when they understand each other. Language learning is therefore becoming increasingly important and is a life-long process.

The Council of Europe with its European Language Portfolio offers a means by which linguistic competence as well as social and intercultural experiences can be documented and made comparable with other countries.

The European Language Portfolio is language neutral; this means that it can be used for any language. With the help of the European Language Portfolio you can assume responsibility for your own language learning.

## The Language Portfolio consists of three sections:

1. LANGUAGE PASSPORT
2. LANGUAGE BIOGRAPHY
3. DOSSIER or LANGUAGE ACHIEVEMENT COLLECTION

This European Language Portfolio for the Central European Region should accompany you in your language learning in the coming years. It is aimed at Lower Secondary Level (10–15 year-olds).

We wish you lots of success as you start your own Language Portfolio.

## Liebe Schülerin!

## Lieber Schüler!

Die Menschen in Europa werden immer mehr zusammenarbeiten. Dies ist nur möglich, wenn wir uns untereinander verständigen können. Das Sprachenlernen gewinnt daher immer mehr an Bedeutung und stellt einen lebensbegleitenden Prozess dar.

Der Europarat bietet mit dem Europäischen Sprachenportfolio ein Instrument, welches die sprachlichen Fähigkeiten, sowie die sozialen und interkulturellen Erfahrungen aufzeigt und mit anderen Ländern vergleichbar macht.

Das Europäische Sprachenportfolio ist sprachenneutral, das heißt, du kannst es für jede Sprache verwenden. Mit dem Europäischen Sprachenportfolio kannst du die Verantwortung für dein eigenes Sprachenlernen übernehmen.

## Es besteht aus drei Teilen:

1. SPRACHENPASS
2. SPRACHENBIOGRAFIE
3. DOSSIER oder SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

Dieses Europäische Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region soll dich in den nächsten Jahren beim Sprachenlernen begleiten. Es ist für den Gebrauch in der Sekundarstufe 1 (10 – 15 Jährige) gedacht.

Viel Spaß beim Anlegen deines eigenen Sprachenportfolios!

# Biographie langagière

---

## **BIOGRAPHIE LANGAGIERE**

Language Biography / *Sprachenbiographie*

Cette biographie langagière est comparable à un journal intime. Elle t'accompagnera dans ton apprentissage des langues durant les prochaines années. Elle te permettra, d'une part, de fixer tes propres objectifs à atteindre, et d'autre part, de suivre de près l'évolution de tes connaissances en langues.

### Sommaire

1. Les langues et moi
2. Mes acquis en langue(s)  
(auto-évaluation - listes de repérage)
3. Mes expériences sociales et interculturelles
4. Liste de médias

This Language Biography is like a 'Language Diary'. It should accompany you in the years ahead so that you can plot your progress and set your own goals for language learning.

### Contents

1. My languages and me
2. What I can do in my language(s)  
(self-evaluation – checklists)
3. My social and intercultural experiences
4. Media List

Diese Sprachenbiografie ist eine Art „Sprachen-Tagebuch“ und soll dich in den nächsten Jahren begleiten, damit du deine Fortschritte verfolgen und dir deine eigenen Ziele beim Sprachenlernen setzen kannst.

### Inhalt

1. Meine Sprachen und ich
2. Was ich in meiner /meinen Sprache/n kann  
(Selbsteinschätzung – Checklisten )
3. Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen
4. Medienliste

# Biographie langagière

---

Cette biographie langagière appartient à:

This Language Biography belongs to: / Diese Sprachenbiographie gehört:

## Photo

photo / Foto

## Nom

name / Name

<b>Prénom</b> first name / Vorname	
<b>Nom de famille</b> surname / Familienname	

## Adresse

address / Adresse

<b>Rue</b> street / Straße	
<b>Ville</b> city / Wohnort	

## Date de naissance

date of birth / Geburtsdatum

<b>Jour</b> day / Tag	<b>Mois</b> month / Monat	<b>Année</b> year / Jahr

## Lieu de naissance

place of birth / Geburtsort

## Nationalité

nationality / Nationalität

J'ai commencé cette biographie langagière le \_\_\_\_\_

I started this Language Biography on / Diese Sprachenbiografie wurde von mir angelegt am

# Biographie langagière

## 1. Les langues et moi

My languages and me / Meine Sprachen und ich

Tu peux reporter ici les expériences que tu as faites dans différentes langues.

### **Les langues que j'utilise en famille/dans mon environnement proche:**

The language(s) that I speak in my family and in my surroundings/Sprachen, die ich in der Familie / in meiner Umgebung spreche:

<b>Langue</b> language / Sprache			
<b>Avec qui je parle cette langue</b> The person(s) with whom I speak this language / Mit wem ich diese Sprache spreche			
<b>En quelles occasions j'utilise cette langue</b> The situations in which I speak this language / Bei welchen Gelegenheiten ich die Sprache verwende			

### **Je connais aussi la (les) langue(s) suivante(s):**

I can also speak this/these language(s) / Diese Sprache(n) kann ich noch

Reporte les langues dans les cases correspondantes aux domaines d'aptitude.

<b>Comprendre</b> understand / Verstehen	<b>Lire</b> read / Lesen	<b>Parler</b> speak / Sprechen	<b>Écrire</b> write / Schreiben

### **Où j'ai appris cette (ces) langue(s)**

Where I've learnt this/these language(s)... / Wo ich die Sprache(n) gelernt habe

<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Où j'ai appris cette langue</b> (cours du soir, séjour(s) à l'étranger, dans la famille...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...) / Wo ich die Sprache(n) gelernt habe (z.B. Volkshochschule, Feriendurs, Urlaub, in der Familie)	<b>À quel âge (de ... à ...)</b> from the age of ... to ... / Im Alter von - bis)

# Biographie langagière

• **J'apprends / J'ai appris la (les) langue(s) suivante(s) à l'école:**

The language(s) I am learning or have learnt at school / Diese Sprache(n) lerne ich oder habe ich in der Schule gelernt:

**Les langues apprises à l'école maternelle et à l'école primaire**

Tu peux également ajouter dans la grille la langue du pays dans lequel tu vis, si ce n'est pas la langue avec laquelle tu as grandi.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language. /

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein.

<b>Année scolaire</b> Academic year / Schuljahr	<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Âge</b> age / Alter	<b>Nombre d'heures par semaine</b> Hours per week / Wochenstundenzahl

**Langues apprises durant le premier cycle des études secondaires (collège)**

Langues vivantes (par ex: anglais, allemand,...), langues mortes (par ex: latin, grec,...)

Tu peux également ajouter dans la grille la langue du pays dans lequel tu vis, si ce n'est pas la langue avec laquelle tu as grandi.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language /

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein.

<b>Année scolaire</b> Academic year / Schuljahr	<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Âge</b> age / Alter	<b>Nombre d'heures par semaine</b> Hours per week / Wochenstundenzahl

**Offres particulières de l'école dans le domaine des langues**

Langues étrangères que j'ai utilisées comme outil de travail dans la réalisation de projets, en cours, en classe bilingue, en classe de conversation, durant un séjour linguistique,...

Language(s), which I have used as working language(s) in a project/subject teaching or in bilingual education, in voluntary exercises, in Conversation Classes, during a Special Intensive Language Week,...

Sprache(n), die ich als Arbeitssprache im Projekt/ Fachunterricht oder im Bilingualen Unterricht, in unverbindlichen Übungen, Conversation Classes, während einer Intensivsprachwoche,... verwendet habe:

<b>Année scolaire</b> Academic year / Schuljahr	<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Âge</b> age / Alter	<b>Nombre d'heures par semaine</b> Hours per week / Wochenstundenzahl

# Biographie langagière

---

• **J'apprends / J'ai appris la (les) langue(s) suivante(s) en dehors de l'école:**

Additional language(s) I am learning or have learnt outside of school: / Diese Sprache(n), die ich außerhalb der Schule lerne/gelernt habe, kann ich noch:

<b>Comprendre</b> understand / verstehen	<b>Lire</b> read / lesen	<b>Parler</b> speak / sprechen	<b>Écrire</b> write / schreiben

**Où j'ai appris cette (ces) langue(s)**

Where I've learnt this/these language(s)... / Wo ich die Sprache(n) gelernt habe

<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Comment j'ai appris cette langue</b> (cours du soir, séjours à l'étranger, dans la famille...) <small>Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...) / Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...)</small>	<b>À quel âge (de ... à ...)</b> from the age of ... to ... / im Alter von - bis

**Les langues avec lesquelles j'ai déjà été en contact**

Languages that I have come in contact with / Sprachen, denen ich begegnet bin

<b>Langue</b> Language / Sprache	<b>Où</b> Where / Wo	<b>Quand</b> When / Wann
<i>Par exemple: grec</i>	<i>Athènes</i>	<i>vacances, 08/99</i>

**Les langues que j'aimerais encore apprendre et pourquoi**

This/These language(s) I would also like to learn / Sprache(n), die ich noch lernen möchte und warum

<b>Langue</b> Language / Sprache	<b>Raisons pour lesquelles je voudrais apprendre cette langue</b> Reasons why I would like to learn this language / Gründe, warum ich die Sprache lernen möchte

# Biographie langagière

---

## 2. Auto-évaluation - Listes de repérage

What I can do in my language(s) / Was ich in meiner/meinen Sprachen kann

C'est ici que tu évalues tes connaissances linguistiques à l'aide des listes de repérage. Si tu remplis les grilles d'auto-évaluation régulièrement (au moins une fois par trimestre), tu prendras mieux conscience de tes progrès. Tu peux contrôler toi-même les buts atteints avec succès et t'améliorer en suivant les conseils pour apprendre. Tu peux également te fixer des buts et les reporter dans la grille prévue à cet effet.

### Directives de travail pour les listes de repérage

Évaluer ses propres connaissances en langues étrangères n'est pas chose simple. Cela demande de la pratique. Exerce-toi par exemple au moyen de devoirs écrits corrigés et non notés.

Au moyen de tes listes de repérage, tu vas pouvoir évaluer toi-même tes connaissances linguistiques. Plus tu les complèteras souvent, plus tu acquerras de l'assurance en la matière.

Au-dessus de chaque liste de repérage, tu trouveras les niveaux de compétence du **Cadre européen commun de référence pour les langues**, qui t'aideront à évaluer tes résultats en accord avec les attentes du Conseil Européen.

Tu trouveras les listes de repérage dans les **pages à photocopier**. Il faut les **copier** à chaque utilisation. Évalue chaque langue séparément des autres.

Évalue tes connaissances linguistiques et coche la case appropriée dans l'une des colonnes de ta liste de repérage au moyen d'un .

Considère les domaines d'aptitude dans lesquels tu désires faire des progrès et marque les d'un  dans la dernière colonne de ta liste de repérage, intitulée «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».]

Si tu constates, en remplissant des listes de repérage, que tu as encore certaines faiblesses dans un domaine, tu peux suivre les **méthodes stratégiques** données pour chaque domaine d'aptitude (compréhension orale, compréhension écrite (lecture), capacité à participer à une conversation, capacité à s'exprimer de manière logique et continue, expression écrite).

Si tu as fait un  dans la case «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine», tu peux te fixer un **objectif** précis dans la grille prévue à cet effet.

Les **listes de repérage**, remplies pour chaque langue, pourront être conservées dans le **dossier** (recueil de performances)

Tu peux transcrire les résultats de tes évaluations une fois par an (et en tout cas à la fin de ta scolarité!) dans la grille des compétences.



# Biographie langagière

---

## Méthodes stratégiques pour s'améliorer en compréhension orale - Écouter -

Learning hints for LISTENING / Lerntipps für das Hörverstehen

Les conseils suivants peuvent d'aider à acquérir de bonnes capacités en compréhension orale

- Écoute des chansons dans la langue cible.
- Si possible, écoute les même textes plusieurs fois.
- Prends des notes pendant l'écoute d'un texte, afin de mieux en comprendre le contenu.
- Regarde aussi des émissions, des clips,... en langue originale.

**Considère qu'il n'est pas toujours nécessaire de comprendre chaque mot d'un texte. L'essentiel est d'en comprendre le sens.**

**Je peux également exercer ma compréhension orale de la langue cible de la manière suivante:**

Note ici tes propres idées

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Biographie langagière A1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension orale - Écouter -

*Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
comprendre des instructions et des questions courtes lorsque celles-ci sont prononcées lentement et distinctement, et y réagir de manière adéquate.				
suivre une conversation courte, par ex. sur la famille, les amis, les animaux, les passe-temps, ...				
extraire de textes oraux des informations simples (par ex. durant des exercices de compréhension orale en relation avec mon livre scolaire).				
saisir des informations simples dans des annonces courtes, par ex. prix, durées, chiffres, ...				
comprendre des chansons, des textes en rimes, des sketches, lorsque je peux les écouter plusieurs fois.				
comprendre des mots simples qui me sont épelés.				

# Biographie langagière A2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension orale - Écouter -

*Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par ex. moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
comprendre des instructions ou des questions simples et y réagir de manière adéquate.				
suivre des conversations relatives à des sujets qui me sont familiers, si les personnes parlent lentement et distinctement.				
comprendre le sens d'une conversation même si je n'en comprends pas chaque mot.				
comprendre des textes oraux simples et clairs lorsqu'ils sont dits par un(e) enseignant(e), un(e) élève ou lorsqu'ils proviennent d'un CD ou d'une cassette (par ex. chansons, textes en rimes, sketches, ...).				
suivre une conversation si elle est accompagnée d'expressions mimiques et de gestes.				

# Biographie Langagière B1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension orale - Écouter

*Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
comprendre des invitations à agir ou des instructions dans la langue standard.				
comprendre des textes en rimes, des poèmes, des pièces de théâtre, si les gens parlent distinctement.				
saisir les informations principales d'émissions de radio, d'émissions de télévision et de films.				
suivre des conversations ou comprendre des comptes rendus sur des sujets connus.				
comprendre une personne dont la langue maternelle ne serait pas la langue cible, par ex. un Espagnol qui demanderait son chemin en anglais...				
comprendre les annonces faites par haut-parleurs sur des lieux publics si les bruits environnants ne m'en empêchent pas (par ex. dans une gare, dans un aéroport, ...).				

# Biographie langagière B2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension orale - Écouter

*Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
suivre des discours assez longs, si le sujet m'est familier (par ex. exposés, présentations de livres, ...).				
comprendre des informations importantes dans la langue standard (par ex. journal télévisé, reportage d'actualité, films).				
comprendre un locuteur natif s'il parle dans un rythme normal et distinctement.				
suivre des conversations téléphoniques, si le sujet concerne mon quotidien ou ce qui m'est familier.				

# Biographie langagière C1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## COMPRENDRE

**Tu évalues ici tes capacités en compréhension orale - Écouter -**

*Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
suivre des conversations entre locuteurs natifs.				
suivre des discours, même si les sujets ne me sont pas très familiers.				
comprendre des émissions de télévision ou de radio, des pièces de théâtre ou des films sans trop d'effort.				
comprendre des conversations dans un accent particulier, si j'ai assez de temps pour m'y habituer.				

# Biographie langagière C2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension orale - Écouter -

*Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
suivre sans effort des spectacles dans la langue standard ainsi que de comprendre langage oral venant des médias dans les conditions du direct.				
comprendre des discours, même s'ils sont tenus en langage familier.				
suivre une conversation sans difficulté, même si les gens parlent vite.				

# Biographie langagière

---

## Contrat d'apprentissage

Learning Contract / Lernvertrag

Si tu souhaites t'améliorer dans un domaine particulier, tu peux te fixer ici des objectifs.

### Mes objectifs fixés en compréhension orale - ÉCOUTER -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

---

---

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:  
À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en compréhension orale peuvent t'être utiles.

---

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

---

### Mes objectifs fixés en compréhension orale - ÉCOUTER -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

---

---

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:  
À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en compréhension orale peuvent t'être utiles.

---

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_



# Biographie langagière A1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension écrite - LIRE -

*Je peux comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, sur des affiches ou dans des catalogues...*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
comprendre des instructions simples (par ex. dans le manuel scolaire, sur des fiches de travail, ...).				
comprendre de courtes inscriptions (par ex. sur des panneaux, sur des affiches, ...).				
comprendre des messages courts (par ex. une lettre, un courriel).				
comprendre des mots qui me sont familiers et des phrases simples.				

# Biographie langagière A2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension écrite - LIRE -

*Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples...*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
comprendre des instructions de travail précises (par ex. des plans de travail, des instructions sur des fiches de travail,...).				
extraire les informations principales contenues dans un texte (par ex. prospectus, magazines, affiches, menus,...).				
saisir l'essentiel d'un texte court (par ex. dans des histoires courtes contenues dans le manuel scolaire, ...).				
comprendre des lettres courtes et simples.				

# Biographie langagière B1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension écrite - LIRE -

*Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
saisir les idées principales d'un texte long (par ex. dans un journal, des magazines, des pages Internet, des brochures,...).				
comprendre des instructions et des directives détaillées (par ex. modes d'emploi, panneaux, pages Internet, ...)				
comprendre le sens de textes simplifiés et prévus pour mon âge (par ex. textes lus en classe, livres choisis, poèmes, ...).				
comprendre les informations et les instructions essentielles données dans des documents ou des formulaires.				
comprendre les communications d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits (par ex. sous forme de lettres, de courriels, de textos, ...).				

# Biographie langagière B2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension écrite - LIRE -

*Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
extraire des informations de textes complexes.				
comprendre des textes littéraires simples en version originale.				
comprendre l'essentiel de textes plus complexes avec l'aide du dictionnaire.				
comprendre et suivre des instructions, des plans de travail et des explications détaillées.				
comprendre les attitudes ou points de vue d'autres personnes.				
saisir le sens de comptes rendus et d'articles traitant de problèmes généraux.				

# Biographie langagière C1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension écrite - LIRE -

*Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
comprendre des articles spécialisés et des instructions techniques, même s'il ne sont pas simples.				
comprendre l'essentiel de textes complexes et longs (par ex. articles spécialisés, longues instructions, ...)				
saisir le contenu de textes littéraires et en apprécier les différences de style.				

# Biographie langagière C2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## COMPRENDRE

### Tu évalues ici tes capacités en compréhension écrite - LIRE -

*Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
lire sans effort particulier des textes complexes, même abstraits ou complexes quant au fond ou à la forme (par ex. un manuel, un article spécialisé ou une oeuvre littéraire).				

# Biographie langagière

---

## Contrat d'apprentissage

Learning Contract / Lernvertrag

Si tu souhaites t'améliorer dans un domaine particulier, tu peux te fixer ici des objectifs.

### Mes objectifs fixés en compréhension écrite - LIRE -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

---

---

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:  
À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en compréhension écrite peuvent t'être utiles.

---

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

---

### Mes objectifs fixés en compréhension écrite - LIRE -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

---

---

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:  
À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en compréhension écrite peuvent t'être utiles.

---

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

# Biographie langagière

---

## Méthodes stratégiques pour améliorer l'expression orale -Parler-

Learning hints for speaking / Lerntipps für das Sprechen

- Lorsque tu entends tes chansons préférées dans la langue cible, chante-les.
- N'hésite pas à prononcer les mots et les phrases tout haut.
- N'hésite pas non plus à te parler à toi-même dans la langue cible.
- Invente des images drôles ou des situations cocasses pour retenir les mots difficiles.
- Essaie d'apprendre en marchant de long en large; cela aide parfois.
- Écris avec des amis un court scénario traitant d'un thème familier. Apprends un rôle par cœur et donnez une représentation ensemble.
- Parle le plus souvent possible avec des personnes dont la langue maternelle est la langue que tu apprends (des touristes en vacances dans ton pays, des locuteurs natifs lors de séjours linguistiques, ...)
- Exerce-toi à parler sans soutien, en faisant de courts exposés sur des choses vécues, des lectures, des films, ... .

**N'aie pas peur de parler et de faire des erreurs! Aie le courage de parler!**

### Ce que je peux encore faire pour améliorer mon expression orale:

Note ici tes propres idées.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Biographie langagière A1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

### Tu évalues ici tes capacités à prendre part à une CONVERSATION

*Je peux communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ses phrases plus lentement ou à les reformuler et à m'aider à formuler ce que j'essaye de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
saluer et prendre congé de quelqu'un.				
mener des conversations simples et courtes, si les interlocuteurs parlent lentement (par ex. demander quelque chose, m'excuser, emprunter quelque chose, faire des achats, commander quelque chose à manger, ...).				
épeler des mots simples (par ex. des noms, du matériel scolaire, ...).				
poser des questions sur les centres d'intérêt d'autrui et donner des renseignements sur mes propres centres d'intérêt (par ex. ce que j'aime, ce que je sais faire, ce que je n'aime pas, ce que je ne sais pas faire, ...).				
poser des questions simples, répondre et comprendre les réponses de l'interlocuteur (par ex. sur les passe-temps, la famille, les centres d'intérêt, ...).				
demander quelqu'un au téléphone, prendre rendez-vous, ...				

# Biographie langagière A2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

### Tu évalues ici tes capacités à prendre part à une CONVERSATION

*Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
donner des instructions et des ordres courts.				
mener de courtes conversations (par ex. demander des explications sur le travail à faire, demander ma route et expliquer sa route à quelqu'un, ...).				
demander un avis sur un thème simple (par ex. sur le sport, en cas de problèmes à l'école, ...).				
demander à une personne comment elle va (se renseigner sur sa santé, sur son humeur, ...).				
mener des conversations téléphoniques simples (pour planifier quelque chose, ...).				
me faire comprendre dans des situations qui me sont familières.				

# Biographie langagière B1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

### Tu évalues ici tes capacités à prendre part à une CONVERSATION

*Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne ( famille, loisirs, travail, voyage et actualité).*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
participer sans préparation à des conversations du quotidien (par exemple durant un séjour linguistique, au restaurant, dans un magasin, dans une agence de voyages, à un guichet de vente de billets, ...).				
intervenir dans des situations où les personnes parlent deux langues ou plus (par exemple donner des renseignements à des touristes, ...).				
reproduire sous forme de jeux de rôles ce que j'ai vu, entendu ou lu.				
exprimer mon accord ou mon désaccord, justifier mon point de vue et faire d'autres propositions.				
participer à des conversations sur des thèmes qui me sont familiers (par exemple sur l'actualité, ...).				

# Biographie langagière B2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

### Tu évalues ici tes capacités à prendre part à une CONVERSATION

*Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
surmonter les difficultés d'une conversation dans une situation quotidienne, même avec un interlocuteur natif (par exemple durant un séjour à l'étranger, dans une agence de voyages, ...).				
communiquer spontanément sur mes centres d'intérêt.				
faire part aisément de mes points de vue dans des discussions dont les sujets me sont familiers.				
exprimer clairement mes souhaits, mes intentions et mes sentiments.				

# Biographie langagière C1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

### Tu évalues ici tes capacités à prendre part à une CONVERSATION

*Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop donner l'impression de chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
apporter et défendre mes points de vue et mes propositions en cas de désaccord entre les interlocuteurs.				
exprimer spontanément mes sentiments et mes idées.				
défendre mes opinions, même si le thème de la conversation est complexe.				
faire part aisément de mes points de vue lors de discussions dont les thèmes ne me sont pas familiers.				

# Biographie langagière C2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## PARLER

### Tu évalues ici tes capacités à prendre part à une CONVERSATION

*Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier, et ce avec assez d'habileté pour que cela passe presque inaperçu.]*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
participer sans effort à toute conversation ou discussion, quelles que soient les circonstances.				
être à l'aise avec les expressions idiomatiques.				
suivre sans effort des conversations avec des locuteurs natifs et y participer aisément.				
réagir habilement dans une conversation aux nuances culturelles.				

# Biographie langagière

---

## Contrat d'apprentissage

Learning Contract / Lernvertrag

Si tu souhaites t'améliorer dans un domaine particulier, tu peux te fixer ici des objectifs.

### Mes objectifs fixés en expression orale - PARLER (prendre part à une conversation) -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

---

---

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:

À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en expression orale peuvent t'être utiles.

---

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

---

### Mes objectifs fixés en expression orale - PARLER (prendre part à une conversation)

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

---

---

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:

À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en expression orale peuvent t'être utiles.

---

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

# Biographie langagière A1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

**Tu évalues ici tes capacités à t'exprimer oralement en continu.**

*Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
me présenter et présenter d'autres personnes.				
déclamer des poèmes ou des textes en rimes ainsi que chanter une chanson lorsque les textes sont simples et courts.				
décrire des actions de manière simple en utilisant des mots-clés (par exemple ce que je fais quotidiennement, ...).				
décrire où j'habite avec des phrases simples.				

# Biographie langagière A2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

**Tu évalues ici tes capacités à t'exprimer oralement en continu.**

*Je peux utiliser un série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille ou d'autres personnes, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.*

Je crois pouvoir...	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
repéter un récit court et simple.				
expliquer comment va une personne (par exemple ses sentiments, ses humeurs, ...).				
exprimer mes opinions ou donner des conseils sur des thèmes simples (par exemple sur le sport, sur des problèmes scolaires, ...).				
décrire des lieux qui me sont familiers (par exemple l'école, mon lieu d'habitation, ...).				
rapporter brièvement des choses entendues ou vécues (par exemple des fêtes, des traditions, ...).				
planifier l'avenir de manière simple (par exemple les vacances, les passe-temps, ...).				
rapporter brièvement des choses entendues ou vécues (par ex. ce que j'ai fais hier, ...).				
donner des instructions et des ordres courts.				

# Biographie langagière B1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

**Tu évalues ici tes capacités à t'exprimer oralement en continu.**

*Je peux m'exprimer de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
faire des comptes rendus sur ce que j'ai entendu ou lu (par exemple sur des films, des livres, ...).				
exprimer mes points de vue et mes opinions (par exemple sur les problèmes des jeunes, l'environnement, la situation dans le monde du travail, les handicaps, les pays sous-développés, ...).				
parler d'événements futurs, de projets ou d'objectifs (par exemple ce que je voudrais faire pendant les vacances, l'organisation des loisirs, ma profession future, l'environnement, ...).				
me décrire et décrire d'autres personnes (par exemple lors d'une entrevue à but professionnel, ...).				
m'exprimer sur mes sentiments, mes sensations et mes intérêts ainsi que sur ceux d'autrui.				

# Biographie langagière B2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## PARLER

**Tu évalues ici tes capacités à t'exprimer oralement en continu.**

*Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une large gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
exprimer mon opinion sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.				
présenter clairement des thèmes qui me sont familiers (par exemple des produits, des règles de jeux, ...)				
m'exprimer couramment sur ce que j'ai vécu, ce que j'ai entendu ou ce que j'ai lu.				
expliquer en détail mes objectifs et la façon dont je veux les atteindre.				
assister et participer à des cours dans la langue cible, dans d'autres matières que le cours de langue.				

# Biographie langagière C1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## PARLER

**Tu évalues ici tes capacités à t'exprimer oralement en continu.**

*Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant mon intervention de façon appropriée.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
présenter clairement mes observations sur des choses vécues ou sur des pensées.				
présenter des exposés sur des thèmes vastes.				
exposer des sujets qui ne me sont pas familiers (par exemple des articles de journaux, des films, des émissions de radio, ...).				

# Biographie langagière C2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

---

## PARLER

**Tu évalues ici tes capacités à t'exprimer oralement en continu.**

*Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
présenter clairement et de manière fluide de longues descriptions ou argumentations.				
exposer sans difficulté ce que j'ai vécu ou pensé.				
rapporter oralement et en détail des sujets complexes.				

# Biographie langagière

---

## Contrat d'apprentissage

Learning Contract / Lernvertrag

Si tu souhaites t'améliorer dans un domaine particulier, tu peux te fixer ici des objectifs.

### Mes objectifs fixés en expression orale - PARLER (s'exprimer oralement en continu) -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:

À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en expression orale peuvent t'être utiles.

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

---

### Mes objectifs fixés en expression orale - PARLER (s'exprimer oralement en continu)

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:

À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en expression orale peuvent t'être utiles.

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

# Biographie langagière

---

## Méthodes stratégiques pour s'améliorer dans le domaine de l'écriture

Learning hints for writing / Lerntipps für das Schreiben

- Apprends à l'aide de petites fiches. Ecris un mot ou une phrase d'un côté de la fiche et sa traduction de l'autre côté. Apprends une fiche à la fois et répète ces mots et ces phrases le plus souvent possible.
- Écris les mots difficiles dans le vide, avec ton doigt.
- Essaie de recopier des textes sans faire de fautes.
- Essaie d'écrire, en les transformant, les textes qui te sont connus (par exemple en changeant la fin ou en choisissant d'autres personnages, ...).
- Ecris les mots difficiles sur des fiches et colle-les à des endroits bien visibles.
- Cherche les mots nouveaux dans le dictionnaire et inscris-les dans tes fiches.
- Recherche un(e) correspondant(e) avec lequel/laquelle tu pourrais échanger des lettres ou des courriels. Fais en sorte que votre correspondance soit régulière.

**Une manière efficace de contrôler l'orthographe d'un texte est de le lire et de vérifier les mots un à un, en partant de la fin et en remontant jusqu'au début.**

## Ce que je peux encore faire pour m'améliorer dans le domaine de l'écriture:

Note ici tes propres idées.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Biographie langagière A1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ÉCRIRE

**Tu évalues ici tes capacités en ÉCRITURE.**

*Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, ma nationalité et mon adresse sur une fiche d'hôtel.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
écrire des mots et des phrases courtes dont j'ai besoin pour apprendre la langue cible.				
recopier des phrases sans faire de fautes.				
transformer des textes simples qui me sont donnés (par exemple changer des mots, des personnages, ...).				
donner des renseignements simples sur moi-même ou sur d'autres personnes (par exemple une courte description sur une carte postale, dans un courriel, ...).				
raconter des choses vécues avec des phrases simples (par exemple des vacances, une excursion, une fête de famille, ...).				

# Biographie langagière A2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ÉCRIRE

**Tu évalues ici tes capacités en ÉCRITURE.**

*Je peux écrire des notes et messages simples et courts. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
décrire des personnes, des choses ou des lieux en utilisant des phrases simples (par exemple une pièce, des animaux, des amis, ...).				
raconter dans un texte simple des choses vécues (par exemple des vacances, un rêve, une fête, ...).				
écrire une histoire courte en partant de mots-clés, d'images ou de débuts de phrases.				
donner par écrit des renseignements sur moi-même, sur d'autres personnes, sur des animaux ou sur des choses (par exemple dans une lettre, sur une carte postale, dans un courriel, dans un salon de discussion sur Internet, ...).				
transformer des textes simples (par exemple transformer les phrases, trouver une nouvelle fin, ...).				
exprimer par écrit les choses que j'aimerais faire ou que d'autres personnes aimeraient faire (par exemple dans le domaine des loisirs, ...)				

# Biographie langagière B1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ÉCRIRE

**Tu évalues ici tes capacités en ÉCRITURE.**

*Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
écrire des textes cohérents rapportant ce que j'ai entendu, vu ou lu (par exemple des résumés, des comptes rendus d'histoires, ...).				
écrire des textes plus complets sur des thèmes donnés (éventuellement à l'aide d'un dictionnaire, d'Internet, ...).				
composer des textes ou des lettres personnels (par exemple un curriculum vitæ, une lettre de motivation, un courriel, un article pour le journal de l'école, ...).				
exprimer par écrit des opinions et des pensées (par exemple sur des problèmes quotidiens, des problèmes scolaires, des entrevues ...)				
remplir un formulaire (par exemple une demande de visa, un bon de commande, une inscription dans un hôtel, ...)				
utiliser le langage de manière créative (par exemple sous forme de poèmes, d'histoires fantastiques ou d'aventure, ...).				
exprimer l'espoir (par exemple en ce qui concerne l'environnement, les conditions de vie, ...).				

# Biographie langagière B2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ÉCRIRE

**Tu évalues ici tes capacités en ÉCRITURE.**

*Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux écrire un essai ou un rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre un opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
exprimer mes opinions et/ou exposer mes arguments pour ou contre dans un texte (par exemple dans un exposé, dans un rapport, ...).				
résumer des choses vécues, lues ou entendues (par exemple des films, des livres, des conversations, ...).				
rédigier clairement des textes sur des sujets qui m'intéressent (par exemple sous forme de lettres, de courriels, de récits, ...)				
écrire des histoires que j'ai inventées.				

# Biographie langagière C1

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ÉCRIRE

**Tu évalues ici tes capacités en ÉCRITURE.**

*Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
raconter des histoires que j'ai inventées et y intégrer des détails qui rendront leur lecture intéressante.				
commenter et critiquer une œuvre littéraire par écrit (par exemple une pièce de théâtre, un roman, des poèmes, ...).				
résumer le contenu de textes en leur donnant une structure et en mettant en valeur les aspects les plus importants, ...).				
m'exprimer par écrit sur des sujets complexes en adoptant un style adapté au destinataire.				

# Biographie langagière C2

Langue: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## ÉCRIRE

**Tu évalues ici tes capacités en ÉCRITURE.**

*Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.*

<b>Je crois pouvoir...</b>	un peu	assez bien	très bien	Je voudrais m'améliorer dans ce domaine
résumer des textes de littérature spécialisée ou des œuvres littéraires.				
rédiger des rapports ou des articles avec une construction claire.				
exprimer mon opinion sur des textes complexes de façon claire et stylistiquement adaptée aux circonstances.				

# Biographie langagière

---

## Contrat d'apprentissage

Learning Contract / Lernvertrag

Si tu souhaites t'améliorer dans un domaine particulier, tu peux te fixer ici des objectifs.

### Mes objectifs fixés dans le domaine de l'écriture - ÉCRIRE -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:  
À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en expression écrite peuvent t'être utiles.

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

---

### Mes objectifs fixés dans le domaine de l'écriture - ÉCRIRE -

Langue: \_\_\_\_\_

J'ai encore des difficultés au niveau \_\_\_\_\_ dans les domaines suivants:

Note ici la phrase décrivant le domaine d'aptitude pour lequel tu as inscrit un point d'exclamation dans la colonne «Je voudrais m'améliorer dans ce domaine».

Ce que j'ai l'intention de faire et les moyens nécessaires pour atteindre cet objectif:  
À cet effet, les méthodes stratégiques pour s'améliorer en expression écrite peuvent t'être utiles.

Quand je voudrais commencer: \_\_\_\_\_

Quand je voudrais avoir atteint l'objectif: \_\_\_\_\_

J'ai atteint mon objectif:            OUI    NON            Date: \_\_\_\_\_

# Biographie langagière

---

## Mes expériences sociales et interculturelles

My social and intercultural experiences / Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen

Tu peux inscrire ici ton/tes séjour(s) dans un autre pays. Tu peux reprendre cette liste de temps à autre pour la compléter.

Here you can fill in your social and intercultural experiences and constantly update the information. / Hier kannst du deinen/deine Aufenthalt/e in einem anderen Land eintragen (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Hier kannst du deinen/deine Aufenthalt/e in einem anderen Land eintragen (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen)

<b>Année</b> year / Jahr	<b>Durée</b> duration / Dauer	<b>Pays</b> country / Land	<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Activité</b> activity / Aktivität

Les langages ont un nombre infini de structures textuelles et grammaticales. Pour s'orienter dans l'univers d'un langage, il est important de comprendre et de savoir comment des personnes d'autres pays se comportent dans différentes situations.

Tu peux inscrire ici tes expériences **sociales et interculturelles** pour **les pays et les langues** que tu connais déjà. Ces expériences ont pu être acquises à l'école, par les médias, etc, ou dans le pays même. Tu peux reprendre cette liste de temps à autre pour la compléter.

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and languages** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your own personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Sprachen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Pays</b> country / Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

# Biographie langagière

Les comportements et les règles, qui font partie de ta normalité, ne sont pas toujours valables dans d'autres pays (le comportement à table, la façon de saluer les gens, ...).

Tu peux inscrire ici tes **expériences sociales et interculturelles** concernant **les habitudes et les comportements** pour les pays que tu connais déjà. Ces expériences ont pu être acquises en cours, par les médias, etc, ou dans le pays même. Tu peux reprendre cette liste de temps à autre pour la compléter.

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and customs** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Verhaltensweisen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen).

J'ai découvert les choses suivantes sur les **règles et comportements dans les lieux publics** dans le pays:  
I found out the following about everyday life: / Ich habe über das öffentliche Leben Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen
<i>par exemple anglais</i>	<i>Grande Bretagne</i>	<i>La conduite à gauche</i>

J'ai découvert les choses suivantes sur le **monde du travail**:  
I found out the following about working life: / Ich habe über Arbeit und Beruf Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les **aspects géographiques** suivants:  
I found out the following about the geography of the country: / Ich habe über geografische Aspekte Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur l'**éducation et la vie scolaire**:  
I found out the following about education and school life: / Ich habe über die **Schulbildung und den Schulalltag** Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

# Biographie langagière

---

J'ai découvert les choses suivantes sur **les loisirs**:

I found out the following about leisure time activities: / Ich habe über die Freizeitgestaltung Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur la **situation de l'environnement**:

I found out the following about the environmental situation: / Ich habe über die Umweltsituation Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur **le logement**:

I found out the following about the living situation: / Ich habe über die Wohnsituation Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur **les médias**:

I found out the following about the media: / Ich habe über die Mediensituation Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur **les habitudes de consommation**:

I found out the following about consumer behaviour: / Ich habe über das Konsumverhalten Folgendes herausgefunden:

<b>langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen
<i>par exemple. anglais</i>	<i>États Unis</i>	<i>Les produits „Fast Food“</i>

# Biographie langagière

---

J'ai découvert les choses suivantes sur **les relations familiales et amicales**:

I found out the following about contacts with family and friends: / Ich habe über den Umgang mit Familie und Freunden Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur \_\_\_\_\_:

I found out the following about \_\_\_\_\_: / Ich habe über \_\_\_\_\_ Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

J'ai découvert les choses suivantes sur \_\_\_\_\_:

I found out the following about \_\_\_\_\_: / Ich habe über \_\_\_\_\_ Folgendes herausgefunden:

<b>Langue</b> language /Sprache	<b>Pays</b> country /Land	<b>Expériences sociales et interculturelles</b> Intercultural and social experiences / Sozial und interkulturelle Erfahrungen

